

# Teatro

## LA TEMPORADA MERLINI - CIALENTE

F. ESPINOLA

CONSTITUYE un delicioso plan de presencia la actuación de un conjunto como el que, desde el sábado, realiza una temporada en el teatro Luna. ¿Dónde está el secreto de esa atracción especialista y encantadora que embarga el ánimo y lo mantiene gustativamente suspenso? Está en una sabia distribución del tiempo; en el ritmo tan ágil y flexible, tan naturalmente sumiso a las ideas que transporta; ritmo manejado

con una precisión magistral que le impone vitalidades brillantes, vivismos que le imponen una importancia "valentissimo" hondamente sugestivo, convirtiendo el simple silencio de las pausas, con lo que se consigue asea; en ocasiones extraordinarios efectos, como los obtenidos en "Carlotina", de Heitzi, a la que sublimamos más adelante. Se halla en ese tono menor, diríamos, en que se convulsa la versión, limando las estridencias, buscando de cambiar los elementos fonéticos esenciales — nunca muy importantes en la categoría de las piezas que constituyen su repertorio — en una infusión de detalles sugestivos cuya constancia hace que se adelanten y coloquen en un primer plano de apreciación de poese. Se logra por la manera sutil de moderación de cambiar los maticos de la emoción sin recurrir a la ayuda del ademán y del gesto. Se obtiene por lo dicho un sublimado de estos inteligentes intérpretes a la armonía del conjunto, en donde cada uno da su nota exacta con verdadero virtuosismo y sin buscar sobresaltos.

Dentro de esta tenaz interpretativa, es lógico que muy pequeños relieves se requieran para valorizar cualquier efecto. Un movimiento apenas instruido, volada apenas la voz, y esto ya es suficiente. De tal manera se consigue eliminar el tono demasiado pronunciado, el gesto exasperante, con los que se pierde el matiz par-

teicular de la emoción. En ese sentido hay en el conjunto una fina estilización que consiste en su versión, uno de sus mayores méritos y hace muy la jerarquía de las obras. Desplazados los maticos expresivos de toda redundancia y superficialidad, hasta el momento efectuamos que todo surja bita de humanidad, vivo y comprometido.

Hemos visto tres comedias húngaras: "L'ultimo Babil", de Ferenc Herez; "Carottina", de Heitzi; "L'Amore non è tanto semplice", de Fodor, y una norteamericana del mismo estilo: "Rox", de Barry Conner. Las cuatro son comedias ligeras. Brillante la primera; de tones más acendrados, la de Heitzi; con algo de gravedad, la de Fodor, en el fondo de sus líneas vivaces; de formas menos delicadas y de comicidad más gruesa en relación con las otras, la última. Todas agradables y suficientes para hacerse un concepto de la valía excepcional del cuadro de intérpretes.

Elsa Merlini, se nos ha mostrado como una actriz notable en su género. Su arte conquista de inmediato y atrae hacia ella irresistiblemente. Suntuoso y expresivo, para de la nota de franca comicidad a la dramática con una sobriedad de procedimientos, una naturalidad y una eficacia extraordinarias, y un embudo mantiene permanentemente un característico sentido de permanencia que realiza su valor. Renato Cialente, a quien cedemos todos los elogios como director, ya es conocido entre nosotros por haber actuado acompañando a Tatiana Pavlova-Danzonvuelo, sutil y seguro siempre, es particularmente grato apreciar su labor cuando, valoriza situaciones y escenas entera y foliamiento dibujadas, apelando a su talento y a su consumado dominio escénico. Debe para seguir el ritmo del conjunto sin perder su personalidad, Margherita Boggi resulta una eficaz colaboradora. El recién Nino Pavese es un artista de gran probidad, que suena admirablemente a las lindes figuradas.

En la música, con simples detalles, obtiene diferenciación fundamentalmente los personajes que encarna. El resto, siempre muy capado.

Con las piezas ligeras, baso de su repertorio, el conjunto del 15 de Julio consigue algo más que una simple distracción desobtronesa. Tocan más profundamente esta maestría sus orientaciones, ese equilibrio de que hacen gala los comediantes italianos.

Quiénes no desisten a sus espectadores se pierden un poco que en los últimos tiempos, se nos ofrece en muy contadas ocasiones.

### TEATRO ARTIGAS

Compañía de Helena Cortesano  
Hasta el LUNES 8: Deuse, de Paul Demary.

Compañía Rinaldi-Charniello  
MEMORABLES 10: Debut con  
"No hay escusa como la mía."

## BERTA SINGERMAN

EN el 18 de Julio, Berta Singerman ofreció el lunes su segundo recital con un programa en general flojo, integrado sin embargo por algunas composiciones de real interés, que le permitieron poner en juego sus más relevantes cualidades. Dentro de la primera parte que incluía "Berenice", de "Las Morías"; "Danza Negra", de Palos Matos; "Canción del Oficial de Marina", de Crois; dos Rimas de Bécquer; y "El Cuervo", de Poe, descoló su labor en esta última composición, tan distici, por otra parte, de cumplir.



Berta Singerman.

Una ajustadísima expresión prestó la versión de la obra genial del poeta norteamericano. Cambios de tiempo y de tono perfectamente logrados permitieron crear la acción sinuosa y misteriosa del poema, así como, asimismo, distintos, apropiados maticos, a veces casi imperceptibles, que doblaron sus suferencias. Hubiera sido de desear, tal vez, que fueran marcadas un poco más las variaciones de los retornos — apenas una palabra cambiada, en ocasiones, a las que Poe destacó siempre especial cuidado y que conceden una "tan extraña como energética" facilidad de sujeción.

La señora Singerman no muestra "La Danza Negra" en el mismo plano feliz que cuando la dió como extra en su recital anterior. Algo ríto está eficaz a los mismos recursos que en aquella oportunidad contrivieron valor a la obra: pasado taconeó, — ahora más vacilante el crescendo que le infundió la primera vez — viva valorización de los acentos interiores del verso para obtener los efectos de un ritmo semejante al que constituye fuente de la banaban.

La segunda parte estaba integrada exclusivamente por fragmentos de "Tu y Yo", el delicado esocario de Paul Gerardo. La sencillez y naturalidad de "Berenice", la exocentricidad de "Suerte", las difíciles transiciones de "Cielo", tan brillantemente logradas; las coloraciones irónicas de "Meditación", contrastaron un poco, en mérito interpretativo, con el "sacudido realismo inconducente que infundió a "Diminuta", omeita que aduere valor si se le encara con un soplo de idealidad, ausente de él si fuese ya, todo momento.

En la tercera parte, se destacaron: "Pedir y Tomar", fuente e ingenua composición anónima que aurió con delicioso fuerza; "La Fuente Enferma", de Poleschini, vertida bajo una versión del recito y de acritud de "Berenice", la exocentricidad de "Suerte", de Rafael Pombo. Para quienes conocen la versión en disco por la propia Singerman de "Carnal", de Alfonso Storni, no pudo resultar feliz la manera como lo tradujo, sobre todo la forma de dar el verso final de transición tan brusca y tan intencionada, verdadero eco del mismo. "Canta, Corvina", de Laura de Quirós, sin mérito pero brillante y de efecto seguro sobre el público, que terminaba el programa, provocó nutridos aplausos que obligaron a la señora Singerman a conceder varios minutos extra.

## La Anécdota

El maestro Manuel Penella autor de muchas piezas de éxito como "El Gato Montés", y Don Gil de Alcala", etc., y a quien se debe aquella indolente ópera con asunto uruguayo, "Amaluz", estrenada el año pasado en el 15, dirigió, cierta vez la orquesta de un teatro madrileño durante el ensayo general de una obra suya que no brillaba por lo original. En un momento de descanso, el popular compositor se tornó hacia el crítico Enrique de Mesa, que escuchaba en la primera fila de las butacas, y le preguntó:

— ¿Que me parece, gustará?  
— Aceptando un sí a sus candorosos, de Mesa respondió:  
— Siempre ha gustado!

# Berta Singerman

Pagamos Intereses por sus Depósitos

Cada 30 Días

Consulte nuestra nueva forma de Ahorro

Banco Italiano del Uruguay

ESTABLECIDO EN 1887

CASA CENTRAL: Carrizo N.º 428.  
SUCURSAL CORDON: Avda. 18 de Julio N.º 1443.  
AGENCIA FLORES: Avda. Gral. Flores N.º 2442.  
MERCADO MODELO: (Camino Propio).  
" JUAN L. LAZARE: (Depto. de Colonia).

Gerente General  
ANIBAL Z. FALCO

## mueblerías

Un Mueble Para Cada Gusto y un Precio Para Cada BOLSILLO

# Logar

VISITE sus Dos Grandes Casas en Uruguay 1027 y G. Flores 2590

CON SUS OFERTAS INVITAN A COMPRAR

Toda la Semana en un Día